

# **FN/ECE:s NORM FFV-09**

för saluhållande och  
kommersiell kvalitetskontroll av

## **HUVUDKÅL**

**2012 ÅRS UTGÅVA**

## ANMÄRKNING

### Arbetsgruppen för kvalitetsnormer inom jordbruksområdet

De kommersiella kvalitetsnormer som fastställts av FN/ECE:s arbetsgrupp för kvalitetsnormer inom jordbruksområdet underlättar internationell handel, verkar för produktion av hög kvalitet, förbättrar lönsamheten samt skyddar konsumenternas intressen. FN/ECE:s normer används av regeringar, producenter, handeln, importörer och exportörer samt andra internationella organisationer. De omfattar ett stort antal jordbruksprodukter, inklusive färska frukter och grönsaker, torra och torkade produkter, sättpotatis, kött, snittblommor, ägg och äggprodukter.

Varje medlemsland i Förenta Nationerna kan på jämbördigt sätt delta i arbetsgruppens aktiviteter. För ytterligare information beträffande kvalitetsnormer inom jordbruksområdet besök vår webbsida <http://www.unece.org/trade/agr>.

Den här reviderade normen för huvudkål baseras på dokument ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/INF.39, granskat och antaget vid arbetsgruppens 66:e och 68:e möte.

### Observera

Den svenska översättningen är endast inofficiell. Endast de engelska, franska och ryska originaltexterna som antagits av arbetsgruppen är officiella.

Att FN/ECE använder vissa beteckningar i denna publikation innebär inget ställningstagande från Förenta Nationernas Sekretariat beträffande ett lands, en regions, en stads eller ett områdes eller myndighets legala status eller avgränsning av deras landgränser eller andra gränser. Användande av företagsnamn eller kommersiella produkter innebär inget erkännande från Förenta Nationerna.

Allt material får användas fritt eller får reproduceras men källan bör anges.

Vid frågor eller kommentarer kontakta följande adress:

Agricultural Standards Unit

Trade and Timber Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

CH-1211 Geneva 10, Switzerland

e-mail: [agrstandards@unece.org](mailto:agrstandards@unece.org)

**FN/ECE:s norm FFV-09**  
för saluhållande och kommersiell kvalitetskontroll av

## HUVUDKÅL

### I. DEFINITION AV PRODUKTEN

Den här normen gäller för huvudkål av sorter av *Brassica oleracea* var. *capitata* L. (inklusive rödkål och spetskål) och *Brassica oleracea* var. *sabauda* L. (savoykål) som är avsedd att levereras färsk till konsumenten; huvudkål för industriell bearbetning omfattas inte.

### II. KVALITETSBESTÄMMELSER

Syftet med normen är att fastställa vilka kvalitetskrav som ska gälla för huvudkål vid exporttillfället, efter iordningställande och förpackning.

Om normen tillämpas i led som kommer efter export får dock produkterna uppvisa följande avvikelser från normens krav:

- en mindre brist på färskhet och saftspändhet
- en mindre försämring som kommer av produktens utveckling och dess benägenhet att fördärvas.

Innehavaren/säljaren ska rätta sig efter den här normen när produkterna visas upp, bjuds ut till försäljning, levereras eller saluförs. Innehavaren/säljaren är ansvarig för att normen följs.

#### A. Minimikrav

Om inte annat följer av de särskilda bestämmelserna och de tillåtna toleranserna för varje klass ska huvudkål i alla klasser vara:

- hel
- frisk, dvs. den får inte vara angripen av röta eller ha annan kvalitetsförsämring som gör den olämplig för konsumtion
- ren, dvs. praktiskt taget fri från synliga främmande beståndsdelar
- färsk till utseendet
- praktiskt taget fri från skadedjur
- praktiskt taget fri från skador som orsakats av skadedjur
- utan stötskador eller sår
- utan frostsador
- fri från onormal yttre fuktighet
- fri från främmande lukt och/eller smak.

Stocken ska vara avskuren strax under huvudets nedersta bladfäste. Bladen ska sitta fast ordentligt och snittytan ska vara jämn.

Huvudkålen ska ha sådan utveckling och skick att den

- tål transport och hantering
- är i tillfredsställande skick när den kommer fram till bestämmelseorten.

## **B. Klassificering**

Huvudkål delas in i följande två klasser:

### **i) Klass I**

Huvudkål i den här klassen ska vara av god kvalitet. Den ska ha de egenskaper som är typiska för sorten eller handelstypen.

Huvudkålen ska vara fast och ha blad som sitter fast ordentligt, i enlighet med sorten och/eller handelstypen.

Det är tillåtet att ta bort några av de yttersta bladen på lagrad huvudkål. Grön savoykål och sommarkål ska putsas ordentligt, men det är tillåtet att lämna kvar ett antal blad som skydd.

Följande smärre fel får dock förekomma om de inte påverkar produktens allmänna utseende, kvalitet, hållbarhet eller presentation i förpackningen:

- små sprickor i de yttre bladen
- lätta stödsador och lätt putsade yttre blad
- lätt missfärgning på grund av frost (endast grönkål).

Stjälken får inte vara mer än en fjärdedel så lång som huvudet.

### **ii) Klass II**

Den här klassen omfattar huvudkål som inte uppfyller kraven för klass I men som uppfyller de minimikrav som anges ovan.

Följande fel får förekomma förutsatt att huvudkålen behåller sina väsentliga egenskaper när det gäller kvalitet, hållbarhet och presentation:

- sprickor i de yttre bladen
- yttre blad får tas bort
- större stödsador, och de yttre bladen får vara mer putsade
- mindre kompakt
- missfärgning på grund av frost (endast grönkål).

Stjälken får inte vara mer än två tredjedelar så lång som huvudet.

### III. BESTÄMMELSER ANGÅENDE STORLEKSSORTERING

Storleken bestäms av kålhuvudets vikt.

Sommarkål ska väga minst 350 g styck. Annan huvudkål ska väga minst 500 g styck.

För att säkerställa att produkter i samma förpackning är av enhetlig storlek får det tyngsta kålhuvudet inte väga mer än dubbelt så mycket som det lättaste huvudet. Om det tyngsta kålhuvudet väger högst 2 kg så får skillnaden mellan det tyngsta och det lättaste huvudet vara högst 1 kg.

Huvudkål som presenteras i förpackningar ska vara sorterad efter storlek.

Storlekskraven gäller inte för miniprodukt<sup>1</sup>.

### IV. TOLERANSBESTÄMMELSER

För produkter som inte uppfyller kraven på den angivna klassen ska i alla handelsled toleranser beträffande kvalitet och storlek tillåtas för varje parti.

#### A. Kvalitetstoleranser

##### i) Klass I

Totalt 10 procent i antal eller vikt av huvudkål som inte uppfyller kraven för klassen, men som uppfyller kraven för klass II. Inom denna tolerans får högst 1 procent bestå av produkter som varken uppfyller kraven för klass II eller minimikraven, eller produkter som är angripna av röta.

##### ii) Klass II

Totalt 10 procent i antal eller vikt av huvudkål som inte uppfyller varken kraven för klassen eller minimikraven. Inom denna tolerans får högst 2 procent bestå av produkter som är angripna av röta.

#### B. Storlektoleranser

För samtliga klasser (om produkten sorterats efter storlek): totalt 10 procent i antal eller vikt av huvudkål som inte uppfyller kraven för storlekssortering.

För sommarkål får inget huvud väga mindre än 300 g, och för annan kål får inget huvud väga mindre än 400 g.

---

<sup>1</sup> Med miniprodukt avses sorter som framställts med hjälp av växtförädling eller särskild odlingsteknik, men inte produkter av icke-miniatyrsorter som inte är fullt utvecklade eller som är mindre än den minsta tillåtna storleken. Alla andra krav i normerna måste vara uppfyllda.

## **V. BESTÄMMELSER ANGÅENDE PRESENTATION**

### **A. Enhetlighet**

Varje förpackning (eller varje parti för produkter som presenteras i lösvikt i transportfordonet) ska vara enhetlig och får endast innehålla huvudkål av samma ursprung, sort, kvalitet eller handelstyp och storlek (om produkten sorterats efter storlek).

Huvudkål i klass I ska vara enhetlig till formen och färgen.

En blandning av huvudkål av tydligt olika handelstyper och/eller färger får dock packas i samma förpackning, förutsatt att de är av enhetlig kvalitet och att de för varje handelstyp och/eller färg är av enhetligt ursprung.

Minihuvudkål ska vara av någorlunda enhetlig storlek. De får blandas med andra miniprodukter av annan art och ursprung.

Den synliga delen av förpackningens innehåll, eller av partiet för produkter som presenteras i lösvikt i transportfordonet, ska vara representativ för hela innehållet.

### **B. Förpackning**

Huvudkålen ska vara förpackad så att den ges ett ändamålsenligt skydd.

De material som används inuti förpackningen ska vara rena och av en kvalitet som inte orsakar yttre eller inre skador på produkterna. Det är tillåtet att använda material som t.ex. papper eller stämplars med handelsinformation förutsatt att de färger och lim som använts är giftfria.

Etiketter som sitter på enskilda produkter ska vara av sådant slag att de varken lämnar synliga spår av lim eller skador skalet när de tas bort.

Förpackningarna, eller partierna för produkter som presenteras i lösvikt i transportfordonet, ska vara fria från främmande beståndsdelar.

## **VI. BESTÄMMELSER ANGÅENDE MÄRKNING**

Varje förpackning<sup>2</sup> ska på en och samma sida, med tydligt och outplånligt tryck som syns från utsidan, vara märkt med följande uppgifter:

För huvudkål som transporteras i lösvikt (och som lastas direkt på ett fordon) ska de här uppgifterna framgå av ett följedokument och finnas synligt anslagna inuti fordonet.

---

<sup>2</sup> De här märkningsbestämmelserna gäller inte detaljhandelsförpackningar i lådor.

## **A. Identifiering**

Packare och/eller avsändare:

Namn och fysisk adress (t.ex. gata/stad/region/postnummer och land, om annat än ursprungslandet) eller en kod som är officiellt erkänd av den nationella myndigheten.<sup>3</sup>

## **B. Typ av produkt**

- ”Vitkål” etc. om innehållet inte syns utifrån.
- ”Blandning av huvudkål” eller likvärdig beteckning, om det rör sig om en blandning av huvudkål av tydligt olika handelstyp och/eller färger. Om produkten inte syns från utsidan ska handelstyperna och/eller färgerna samt antal kål av varje typ eller färg anges.
- ”Minihuvudkål”, ”babyhuvudkål” eller likvärdig beteckning, om tillämpligt.

## **C. Produktens ursprung**

- Ursprungsland<sup>4</sup> och, frivilligt, odlingsområde eller nationell, regional eller lokal platsbenämning.
- Om det rör sig om en blandning av huvudkål av tydligt olika handelstyp och/eller färger och dessa är av olika ursprung så ska varje ursprungsland anges intill namnet på den aktuella handelstypen och/eller färgen.
- Om det rör sig om en blandning av miniprodukter av olika art och dessa är av olika ursprung så ska ursprungslandet anges intill namnet på den aktuella arten.

## **D. Handelsmässiga upplysningar**

- Klass
- Antal enheter (frivilligt)

## **E. Officiellt kontrollmärke (frivilligt)**

Antagen 1964

Senast reviderad 2012

---

<sup>3</sup> I den nationella lagstiftningen i ett antal länder krävs det att namn och adress anges. När en kod används måste hänvisningen ”packare och/eller avsändare (eller motsvarande förkortningar)” anges i anslutning till koden, och koden ska föregås av koden enligt ISO 3166 (alfa) för det land/område som utfärdat godkännandet, om det inte är detsamma som ursprungslandet.

<sup>4</sup> Fullständigt eller allmänt vedertaget namn ska anges.